

AS NORWES Metall

Tööstuse tänav 5/1, Sillamäe linn, 40202
Reg. Nr. 10402337

10958
SAABUNUD

01-07-2004

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus
01.01.2003a.

Majandusaasta lõpp
31.12.2003r.

Põhitegevusala: Metallitootmine, konteinerite valmistamine ja
metallitoodete remont.

Lisatud : üle 10% hääleõigusega aktsiate omanike nimekiri
aastaruande kinnitamise kuupäeva seisuga

Juhatus:

Anatoli Polupan (esimees)
Aleksandr Polupan

Nõukogu:

Igor Klevetov (esimees)
Juri Demidenko
Dmitri Polupan

Juhatajad:

Juri Demidenko, direktor
Igor Klevetov, täitevdirektor

Telefon (039)29 393
Faks (039)29 220
E-maile norwes@hotmail.ee

2003.a. Tegevuse aruanne.

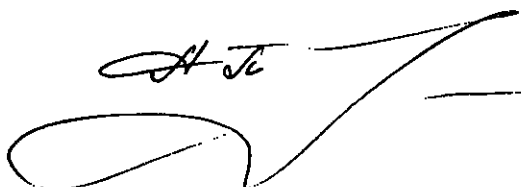
AS NORWES Metall 2003a. põhitegevuseks oli valmistamine vahetuskonteinerite 12 m3 kuni 40 m3 mahuga transpordivahendite jaoks. Oli teinud tootangu nomenklaturi laendamise töö. Valmistatud vahetuskonteinerite 40 m3 mahuga elektriprügi veoseks seeria, mis tarnitud Norra turule. Oli täiustanud varem toodetud konteinerite konstruktsioon - oli kasutatud hügroagregaadid katuse tõstmiseks, erinevad tihendused konteinerite hermetiseerimiseks. Oli valmistanud konteinerite näidised jäätmete pressimiseks. Töötanud läbi oma konstruktsioon, mis on baasiks sarnaste toodete valmistamiseks 2004 aastal.

2003a. realiseerimise nettokäive moodustas 51 016 664 EEK, mis on võrra 47,5% rohkem, kui 2002a.

Võttes arvesse äri- ja finantskeskkonna prognoose järgneva aastaks, on NORWES Metall põhieesmärkideks turuosa säilitamine ja tugevdamine Rootsis, ja Norras ning teenindustaseme toodangu kvaliteedi parandamine.

AS NORWES Metall juhitatus koostes kahest inimesest. kelle töötasu aruandeaastal oli 215 000 krooni.

AS NORWES Metall keskmine tötajate arv aruandeaastal oli 109 inimest, üldine töötasu oli 5 574 760 krooni.



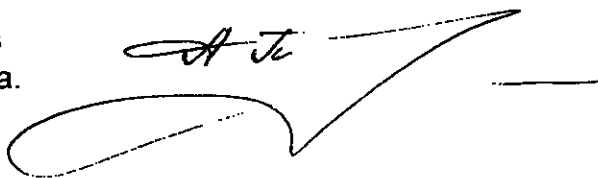
Juhatuse deklaratsioon.

AS-i NORWES Metall juhatus on äriseadustiku paragrahvist 331 lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis koosneb bilansist, kasumiaruandest ja aastaruande lisadest. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigis kehtivat raamatupidamise seadust ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Koostatud raamatupidamise aastaaruanne kajastab juhatuse hinnangul õigesti ja õiglaselt AS-i NORWES Metall vara kohustuse ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust.

Juhatuse hinnangul on AS NORWES Metall jätkuvalt tegevusev äriühing.

Anatoli Polupan
Juhatuse esimees
"7" juuni 2004a.



Aleksandr Polupan
Juhatuse liige
"7" juuni 2004a.

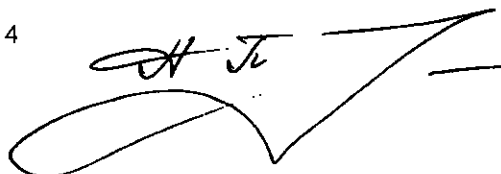


RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

BILANSS

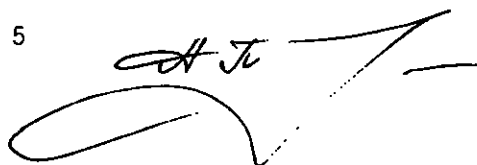
(kroonides)

	31.12.2003a.	31.12.2002a.
AKTIVA		
1	2	3
Käibevara		
Raha ja pangakontod	14 480	7 232
Nõuded ostjate vastu	1 600 414	1 602 161
Ebatõenäoliselt laekuvad arved (miinus)	-42 402	-72 362
Kokku	1 572 492	1 537 031
Muud lühiajalised nõuded	23 305	42 793
Nõuded emattevõtja ja teiste konsolideerimisgrupi ettevõtjate vastu	3 094 029	1 661 706
Kokku	3 117 334	1 704 499
Makude ettemaksed ja tagasinõuded (Lisa5)	219 946	635 430
Kokku	219 946	635 430
Varud (Lisa2)		
Tooraine ja materjal	3 230 012	1 972 718
Lõpetamata toodang	638 535	562 493
Valmistootang	671 434	933 176
Ettemaksed tarnijatele	15 000	0
Varud kokku	4 554 981	3 468 387
Käibevara kokku	9 464 753	7 345 347
Põhivara		
Materiaalne põhivara (Lisa3)		
Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)	4 524 747	3 429 155
Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses) (Lisa8)	2 157 004	1 732 763
Muu materiaalne põhivara (soetusmaksumuses)	289 236	248 785
Põhivara akumulieeritud kulum (miinus)	-1 435 042	-1 040 282
Materiaalne põhivara kokku	5 535 945	4 370 421
Põhivara kokku	5 535 945	4 370 421
Aktiva (varad) kokku	15 000 698	11 715 768



PASSIVA (kohustused ja omakapital)

Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlakohustused		
Lühiajalised laenud ja võlakirjad (Lisa6)	2 097 599	626 033
Pikaajalised võlakohustused tagasimaksed järgmisel perioodil (Lisa8)	51 665	0
Kokku	2 149 264	626 033
Ostjate ettemaksed kaupade ja teenuste eest	2 021 914	2 021 914
Võlad tarnijatele	2 766 232	3 290 966
Võlad emattevõtjale ja teistele konsolideerimisgruppi ettevõtjale	1 933 870	1 816 060
Muud	555 250	177 867
Kokku	7 277 266	7 306 807
Maksuvõlad (Lisa5)	49 051	0
Võlad töövõtjatele	721 997	529 132
Kokku	771 048	529 132
Lühiajalised kohustused kokku	10 197 578	8 461 972
Pikaajalised kohustused		
Pikaajalised võlakohustused		
Laenud, võlakirjad ja kapitalirendikohustused (Lisa8)	88 283	0
Kokku	88 283	0
Pikaajalised kohustused kokku	88 283	0
Kohustused kokku	10 285 861	8 461 972
Omakapital		
Aktiivkapital nimiväärtuses (Lisa4)	2 945 140	2 945 140
Ettevõtte reservkapital	400 000	400 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (-kahjum)	- 91 344	- 1 838 491
Aruandeaasta kasum (-kahjum)	1 461 041	1 747 147
Omakapital kokku	4 714 837	3 253 796
Passiva (kohustused ja omakapital) kokku	15 000 698	11 715 768



KASUMIARUANNE (Skeem 1)

(kroonides)

01.01.2003a. - 01.01.2002a. -
31.12.2003a. 31.12.2002a.

Mügitulu (Lisa7)

Muud äritulud

Valmis-ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus

Kapitaliseeritud väljaminekud oma tarbeks valmistamisel

Kaubad, toore, materjal ja tenused

Muud tegevuskulud

Tööjõu kulud

s.h. Palgakulu

Sotsiaalmaksud

Põhivara kulum ja väärtuse langus (Lisa3)

Muud ärikulud

Ärikasum (kahjum)

1	2
51 016 664	34 576 039
33 573	95 518
- 185 700	1 187 039
38 915 385	27 165 724
1 497 203	709 750
7 745 297	5 545 972
5 789 760	4 169 904
1 955 537	1 376 068
447 049	344 906
738 327	332 994
1 521 276	1 759 250

Finantsitulud ja -kulud

Intressikulud

Muud finantstulud ja kulud

Finantstulud ja kulud kokku

- 60 352	- 12 198
117	95
- 60 235	- 12 103

Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist

1 461 041	1 747 147
------------------	------------------

Tulumaks

0	0
---	---

Aruandeaasta puhkuskasum (-kahjum)

1 461 041	1 747 147
------------------	------------------

Märkused.

Lahter " Muud äritulud" koosneb:

1. Netto-kasum põhivara müügist ja likvideerimisest

- 7401

2. Saadud trahvid ja viivised

- 18724

3. Muud äritulud

- 7448

Kokku:**- 33573**

Lahter " Muud ärikulud" koosneb:

1. Maksuviivised

- 6014

2. Hankijatest ja ostjatelt viivised ja trahvid

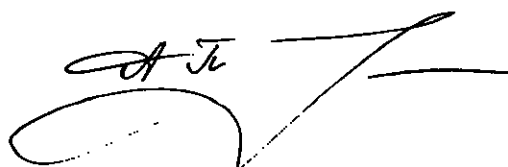
- 534389

3. Netto-kahjum valuutakursi muututest

- 193502

4. Muud ärikulud

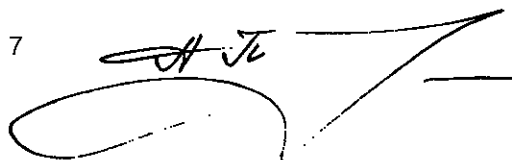
- 4422

Kokku:**- 738327**


RAHAVOOGUDE ARUANNE

(kroonides)

	2003	2002
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST		
Ärikasum (-kahjum)	1 461 041	1 747 147
Korrigerimised:		
Põhivara kulum ja väärtuse langus (Lisa3)	447 049	344 906
Kasum (kahjum) põhivara müügist ja likvideerimisest	-7 401	7 716
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-1 025 564	-2 267 888
Varude muutus	-1 086 594	-1 620 478
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	212 375	2 165 191
Kokku rahavood äritegevusest	906	376 594
RAHAVOOD INVESTEERIMISTEGEVUSEST		
Materiaalse ja immateriaalse põhivara soetus (Lisa3)	-527 570	-800 886
Materiaalse ja immateriaalse põhivara müük (Lisa3)	271 804	48 324
Materiaalse põhivara rekonstrueerimine (Lisa3)	-1 095 592	0
Kokku rahavood investeerimisteggevusest	-1 351 358	-752 562
RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST		
Saadud laenud (Lisa6)	16 393 063	1 957 655
Laenude tagastamised	-14 921 497	-1 579 622
Kapitalirendi põhiosa tagastamimaksed (Lisa8)	-113 866	0
Kokku rahavood finantseerimisteggevusest	1 357 700	378 033
RAHAVOOD KOKKU	7 248	2 065
Raha ja raha ekvivalendid perioodi algul	7 232	5 167
Raha ja raha ekvivalendid perioodi muutus	7 248	2 065
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpul	14 480	7 232



OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

(kroonides)

	Aksia- kapital	Ülekurs	Oma- aktsiad	Reserv- kapital	Jaotamata kasum	Kokku
Saldo 31.12.2002	2 945 140	-	-	400 000	- 91 344	3 253 796
Aruandeaasta puhaskasum					1 461 041	1 461 041
Reservkapitali suurendamine						-
Aktsiate emiteerimine						-
Fondiemissioon						-
Väljakuulutatud dividendid						-
Tagasiostetud oma aktsiad						-
Oma aktsiate müük						-
Oma aktsiate tühistamine						-
Saldo 31.12.2003	2 945 140	-	-	400 000	1 369 697	4 714 837

Raamatupidamise aastaaruande lisad**LISA 1. Kasutatud arvestus- ja esitlusmeetodid**

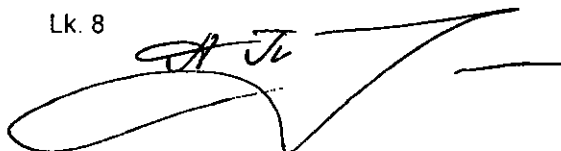
AS NORWES Metall raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

AS NORWES Metall kasutab kasumiaruande skeemi 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Põhi- ja käibevara, tootmise kulude ja muude bilansiartiklit arvestuse skeem ja meetodiline arvestus ei ole muutunud eelmise aastaga.

Lk. 8



Rahavoogude aruandes kajastatakse raha ja raha ekvivalentidena kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke.

Nõuded ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas. Nõuete allahindlusi kajastatakse kontraktonol "Ebatõenäolise või lootusetu nõude laekumine näidatakse kulude vähendusena perioodis, mil laekumine toimus.

Kohustused, mille maksetähtajad on bilansi kuupäevast arvestatuna üle ühe aasta, on bilansis kajastatud pikaajalise kohustusena.

Välisvaluutas toimunud tehingud on tehingupäeva kursist lähtuvalt. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31.12.2003 on ümber hinnatud eesti kroonidesse bilansipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel.

Bilansis on kajastatud materiaalselt fikseeritavad teadaolevad ja potentsiaalsed kohustused.

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses. Varude soetusmaksumuse kindlaksmääramisel kasutatakse kaalutud keskmise soetusmaksumuse meetodit.

Müügitulu on kajastatud tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel. Kulud on kajastatud tekkepõhise arvestusprintsiibi alusel.

LISA 2. Varud.

Varude jääk on välja toodud 31.12.2003a. inventeerimise tulemuste põhjal ja hinnatud keskmiste soetushindade alusel. Lõpetamata toodangu ja valmistoodangu jääk on hinnatud tootmisomahinna alusel.



LISA 3. Materialine põhivara (soetusmaksumuses).

(kronides)

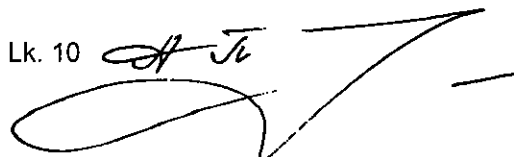
Materiaalse põhivara grupid	Maa ja ehitus	Masinad ja seadmed	Muu põhivara	Kokku
Soetusmaksumus				
Algsaldo 01.01.2003	3 429 155	1 732 763	248 785	5 410 703
soetamine		734 771	46 613	781 384
rekonstrueerimine	1 095 592			1 095 592
müük		- 307 640		- 307 640
mahakandmine		- 2 890	- 6 162	- 9 052
Lõppsaldo 31.12.2003	4 524 747	2 157 004	289 236	6 970 987
Akumuleeritud kulum				
Algsaldo 01.01.2003	611 427	321 234	107 621	1 040 282
arvestatud kulum	171 456	237 775	37 818	447 049
müük		- 45 650		- 45 650
mahakandmine		- 1 305	- 5 334	- 6 639
Lõppsaldo 31.12.2003	782 883	512 054	140 105	1 435 042
Jääkväärtus				
01.01.03	2 817 728	1 411 529	141 164	4 370 421
31.12.03	3 741 864	1 644 950	149 131	5 535 945

Põhivara amortisatsiooni arvestamiseks kasutatakse joonemeetodit. Hoonete keskmine amortisatsiooni norm moodustas 5%, seadmete ja muu inventari 12 kuni 30% vastavalt eeldatava kasutustähtajale. Esemed, mille maksumus on alla 2000 krooni kantakse kuludusse. Aruandeaastal kanti kuludesse selles artiklis 218 262 krooni.

Väheolulise maksumusega varaobjektide kohta peetakse arvestust bilansiväliselt.

LISA 4. Aktsiakapital.

AS-i NORWES Metall aktsianärikapital moodustab 2 945 140 EEK (kaks miljonit üheksasada nelikümmend viis tuhat sada nelikümmend krooni) ja koosneb 294 514 aktsiastest nominaalväärtusega 10 krooni. 100% aktsiad kuuluvad peaettevõttele AS-ile NORWES Tööstus, reg.nr. 10402490.



LISA 5. Maksuvõlad.

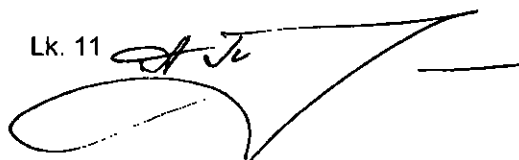
(kronides)

Maksuliigud	Jääk 31.12.2003r.			Potentsiaalsed maksed EEK	Jääk 31.12.2002r. EEK
	põhimaks EEK	intressid EEK	kokku EEK		
Käibemaks	-213032	-407	-213439		-521424
Sotsiaalmaks	48086	-338	47748	136851	-74796
Kinnipeetud tulumaks	-5250	-147	-5397	65590	-30103
Ettevõtte tulumaks erisoodustel	1290	-13	1303		-3128
Tööstuskindlustusmaksed	-861	-11	-872	5617	-4925
Kohustusliku kogumis- pensioni makse	-237	-1	-238	3350	-1053
Maamaks	0	0	0	0	-1
Kokku			-170895	211408	-635430

LISA 6. Pangalaenu tagati ja panditud vara.

Saadud arvelduslaenu (laenulimiit 2 900 000 krooni) tagatiseks on panditud kaks kinnisvaraobjekti:

- Tootmishoone asukohaga Tööstuse 5/1, Sillamäe;
- Administratiivhoone asukohaga Tööstuse 5/2, Sillamäe.



LISA 7. Müügitulu turgude kohta geograafilises lõikes.
(kronides)

Riigid	Müügitulu				Sealhulgas					
					toodangut ja teeninuste		materiali		muu realiseerimine	
	2003		2002		2003	2002	2003	2002	2003	2002
	EEK	%	EEK	%	EEK	EEK	EEK	EEK	EEK	EEK
Eesti	11 900 330	23	8 583 628	25	5 768 781	4 270 724	5 359 390	4 123 003	772 160	189 902
Rootsi	22 015 086	43	25 399 316	73	22 015 086	25 399 316	-	-	-	-
Norra	17 089 012	33	593 095	2	17 089 012	593 095	-	-	-	-
Lati	12 236	0	-	-	12 236	-	-	-	-	-
Kokku	51 016 664	100	34 576 039	100	44 885 115	30 263 135	5 359 390	4 123 003	772 160	189 902
% -ides	100		100		88,0	87,5	10,5	12,0	1,5	0,5

LISA 8. Kapitalirent.

A.Kapitalirendimaksed.

Rendid vara	Soetus- maksmus	Aruandeperioodi maksed		Tasumata maksude jaak	Järgmiste perioodide maksed	
		Rendivõla kustutus	Intressid		Rendivõla kustutus	Intressid
Kaubik Fiat Dukato VAN 2,8	253 814	113 866	4 141	139 948	51 665	6 875

B.Kapitalirendi tingimustel renditud vara kulum.

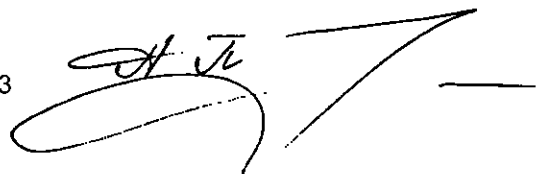
Rendid vara	Soetus- maksmus	Akumuleeritud kulum	s.h. aruande- perioodi kulum	Jääkväärtus
Kaubik Fiat Dukato VAN 2,8	253 814	21 150	21 150	232 664

Rendilepingust tulenevalt läheb renditud veoauto omandiõigus AS-i NORWES Metall üle rendilepingu lõppedes 17.05.2006a.

Kasumi jaotamise ettepanek.

2003 aastal AS NORWES Metall oli saanud kasumit 1 461 041 krooni. Eelmiste aastate kahjum koosneb 91 344 krooni. Juhatus pakkub suunama 2003 aastal saadud kasum:

- eelmiste aastate kahjumi katmiseks summas 91 344 krooni;
- jätma 1 369 697 krooni jaotamata kasumis tootmise arendamiseks.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, cursive letters, likely representing the initials of the signatory.

Majandusaasta aruande allkirjad

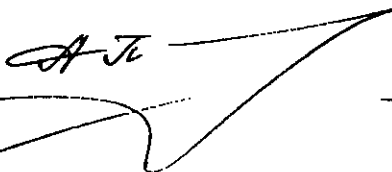
AS NORWES Metall juhatus on koostanud 2003.a. tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

AS NORWES Metall kinnitatud majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja auditori järeldusotsusest.

AS NORWES Metall nõukogu on juhatuse poolt koostatud majandusaasta aruande läbi vaadanud ja heakskiitnud.

AS NORWES Metall 2003. majandusaasta aruanne on kinnitud omanike üldkoosoleku poolt 15.06.2004 otsusega.

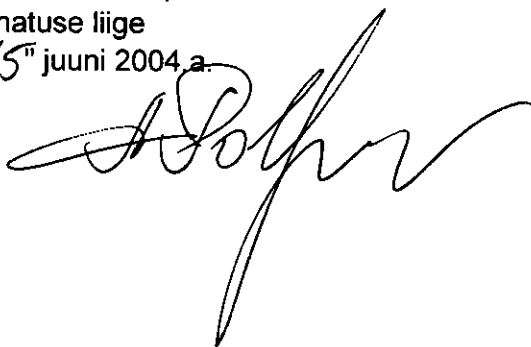
Anatoli Polupan
Juhatuse esimees
"15" juuni 2004.a.



Igor Klevetov
Nõukogu esimees
"15" juuni 2004.a.



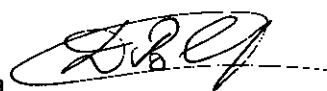
Aleksandr Polupan
Juhatuse liige
"15" juuni 2004.a.



Juri Demidenko
Nõukogu liige
"15" juuni 2004.a.



Dmitri Polupan
Nõukogu liige
"15" juuni 2004.a.



Auditorid. Valentina Jakovleva
Pjotr Kisseljov
Juri Nedaškovski

Assistendid. Veera Ijodorova
Ijudmila Ivanova
Merike Kald
Tatjana Minzatova
Tiina Valdre

A U D E S T

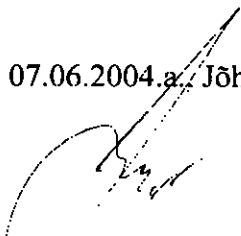
Audiitori järeldusotsus.

Oleme kontrollinud AS "NORWES METALL" (Äriregistri kood 10402337) 31.12.2003.a. lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Meie ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et meie audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab 2003. aasta finantstulemuseks **1 461 041** (üks miljon nelisada kuuskümmend üks tuhat nelikümmend üks) krooni kasumit ja bilansimahuks seisuga 31.12.2003.a. **15 000 698** (viisteist miljonit kuussada üheksakümmend kaheksa) krooni, kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt AS "NORWES METALL" majandusaasta kasumit ja finantsseisundit seisuga 31.12.2003.a.

07.06.2004.a. Jõhvis.


Juri Nedaškovski
Juhtivaudiitor
EV vannutatud audiitor
(tunnistus nr. 86)


Valentina Jakovleva
täitevaudiitor
EV vannutatud audiitor
(tunnistus nr. 200)

AUDEST AUDIITORTEENUSTE Osaühing

Registrikood 10177426
Rakvere 5A, 41531 Jõhvi
tel. 337 0571, 337 0390, fax: 337 0528
e-mail: info@audest.ee

Audiitorühing (registreerimisnumber 21)
Tallinna filiaal
Liivalaia 5-65, 10118 Tallinn
tel. 6468 267, fax: 646 1425

Aktsionäride, kes omavad rohkem kui 10% hääled.

Aktsionärid nimi	Isiku või registrikood	Aktsionäri adress	Aktsia liik	Aktsia nimivärtus	Aktsiate arv	Summa EEK	Omandamise kuupäev
AS NORWES Tööstus	10402490	Kesk tn.2/11 Sillamäe	lihtaktsiad	10.00	294514	2945140,00	03.2000a., 12.2000a.

